Guide d'information pour vous et vos proches

Centre intégré universitaire de santé
et de services sociaux
du Saguenay–Lac-Saint-Jean

La curiethérapie à haut débit de dose

Endo-vaginale
Cylindre

Hôpital de Chicoutimi

Version 1 : Novembre 2001
Version 15 : Mai 2025
bp

BROCHURE ONCO-32

Votre radio-oncologue

- ☐ Dr Marie-Michèle Beaudry
- ☐ Dr Marc-André Brassard
- ☐ Dr Nicolas Brochet
- ☐ Dre Geneviève Coulombe
- ☐ Dre Pauline Jardel
- ☐ Dr Hugo Villeneuve

Nombre de traitements prévus :

_____

Table des matières

Qu'est-ce que la curiethérapie? 3
Combien de séances de radiothérapie seront nécessaires? 3
Comment se déroule la curiethérapie? 4
Quels sont les effets secondaires possibles? 5
Reprise des activités après le dernier traitement de curiethérapie 6
Est-ce que je pourrai conduire? 6
Et si j'habite très loin de l'hôpital? 7
Je me sens déprimé. Je suis stressé(e), en colère 7
Renseignements généraux 8
Ressources 12
Personnes à contacter au besoin 14

Bonjour,

Ce guide est conçu pour répondre aux questions les plus fréquentes en lien avec la curiethérapie endo-vaginale.

Qu'est-ce que la curiethérapie?

Une curiethérapie consiste à placer du matériel médical radioactif directement au contact de la zone de cancer à traiter.

Dans notre service, il s'agit d'une curiethérapie appelée « à haut débit de dose ». Une fois l'irradiation réalisée, la source radioactive est retirée.

Vous n'êtes pas radioactive après la curiethérapie.

Vous ne représentez donc **aucun danger** pour les personnes qui vous approchent.

Combien de séances de radiothérapie seront nécessaires?

Le nombre de séances est prescrit par le médecin. La durée et la dose de radiothérapie donnée sont variables d'un patient à l'autre et déterminées selon plusieurs critères médicaux.

Pour la curiethérapie gynécologique, entre deux et cinq traitements sont prescrits, à raison d'un ou deux traitements par semaine.

Le traitement de curiethérapie peut être utilisé en complément de la radiothérapie externe ou en traitement unique dans certains cas particuliers.

Comment se déroule la curiethérapie?

Le traitement de curiethérapie gynécologique nécessite l'installation d'un applicateur cylindrique pouvant recevoir la source de radiation à l'intérieur du vagin.

Tout d'abord, le médecin procède à un examen gynécologique et insère l'applicateur.

Une sonde urinaire est parfois installée.

Une fois l'installation terminée, vos jambes sont allongées pour un meilleur confort.

Il est très important de ne pas bouger pour ne pas déplacer l'applicateur.

Des radiographies peuvent être prises pour permettre le calcul des temps de traitement correspondants à la prescription du médecin. *Il peut arriver que ces radiographies soient prises seulement lors du premier traitement.*

Une attente de 15 à 30 minutes est nécessaire pour permettre au physicien de finaliser les calculs. Le même calcul est parfois utilisé pour toutes les séances.

Chaque traitement dure environ 5 à 10 minutes. L'applicateur est relié à l'appareil de traitement par un tube connecteur et la source d'iridium radioactif est envoyée à l'intérieur du tube pour une durée préétablie lors des calculs de dosimétrie.

Vous demeurez seule dans la salle pendant le traitement. Cependant, vous êtes continuellement surveillée à l'aide d'une caméra. Un système de micros est également en fonction. Vous ne ressentez pas les rayons pendant le traitement.

Après la séance, la source radioactive se replace dans l'appareil et vous n'avez plus aucune radiation.

L'applicateur et la sonde urinaire sont retirés.

Quels sont les effets secondaires possibles?

Les effets secondaires suivants peuvent se produire à court terme :

- Irritation au niveau du vagin;
- Diarrhée;
- Irritation de la vessie.

À plus long terme, il **pourrait** y avoir :

- Relations sexuelles inconfortables;
- Sécheresse et rétrécissement du vagin.
    - Si nécessaire, votre médecin pourra vous recommander l'utilisation d'un dilatateur vaginal pendant au moins six mois. Ce dilatateur doit être utilisé tous les jours où vous n'avez pas de relation sexuelle avec pénétration.
        - Lubrifiez le dilatateur avec une gelée à base d'eau et l'insérer au fond du vagin, de quelques secondes à quelques minutes, selon les indications de votre médecin.
        - Lavez le dilatateur à l'eau et au savon après chaque utilisation.

L'utilisation du dilatateur permet d'améliorer la vie sexuelle d'une part, et d'autre part, de faciliter la surveillance médicale en laissant un accès vaginal plus facile.

Reprise des activités après le dernier traitement de curiethérapie

Reprenez toutes vos autres activités dès que vous vous en sentirez capable.

Est-ce que je pourrai conduire?

Cela dépend de votre état de santé. Dans la plupart des cas ce sera possible.

Votre médecin pourra vous le déconseiller en cas de grande faiblesse, de traitements ou de médicaments qui peuvent vous rendre somnolent ou qui diminuent la vigilance, par exemple. **Il relève de votre responsabilité de respecter ses consignes.**

Vous pourrez avoir de l'aide si vous ne pouvez pas conduire :

- Réseau personnel : famille, ami;
- Bénévoles conducteurs et associations (moyennant contribution).

Organismes offrant du transport :

Saguenay	
Cancer Saguenay	418-699-0009
Chicoutimi	
Centre d'Action Bénévole	418-543-6639
La Baie	
Centre du bénévolat Soif de vivre	418-544-9235
Jonquière	
Centre communautaire des Aînés de Jonquière	418-548-6444

Et si j'habite très loin de l'hôpital?

Un hébergement à l'hôtellerie de l'hôpital peut vous être offert pour un prix modique, comprenant les repas. La demande est faite à la première rencontre médicale.

Demandez la brochure pour plus de détails.

Un tarif spécial est disponible pour le stationnement à la semaine.

Je me sens déprimé. Je suis stressé(e), en colère…. Je ne sais plus comment réagir…

Ces attitudes sont prévisibles et naturelles. Il est important que votre famille, vos amis et vous-même soyez conscients que votre comportement peut être différent pendant les traitements.

Ne soyez pas gêné(e), la situation est compliquée, ce sont des réactions qui peuvent être normales dans le contexte.

Ne restez pas seule! Une aide peut vous être apportée.

Parlez à quelqu'un avec qui vous êtes à l'aise (parent, ami, médecin, technologue, infirmier(ère) pivot, psychologue, aumônier). Le fait de mettre des mots sur vos émotions vous aidera à y voir plus clair.

Pour obtenir des services professionnels, parlez-en à l'équipe de soins, à votre médecin, pour obtenir une référence.

Une **psychologue** travaille conjointement avec le service de radio-oncologie.

Une **travailleuse sociale** peut vous aider à organiser des services à domicile, à gérer une situation familiale difficile ou vous accompagner dans les démarches administratives.

Renseignements généraux

LOCALISATION DU SERVICE

Le service de radio-oncologie est situé dans l'aile B de l'hôpital de Chicoutimi.

Vous pouvez y accéder par l'entrée principale de l'hôpital. Prenez l'ascenseur jusqu'au **1er étage,** tournez à droite en sortant de l'ascenseur et **dirigez-vous vers la radiologie.**

Après avoir traversé les portes coulissantes de la radiologie, tournez à gauche, la réception du département de radio-oncologie est tout près.

STATIONNEMENT :

Les deux premières heures sont gratuites.

VIOLENCE = TOLÉRANCE ZÉRO

Aucune forme de violence, d'abus verbal ou de harcèlement ne sera tolérée dans notre service.

SYMPTÔMES

Si vous présentez des symptômes respiratoires (fièvre, toux nouvelle ou aggravée) ou gastro intestinaux (diarrhée ou des vomissements), avisez-nous le plus tôt possible au 418-541-1032 ou au 418-541-1000 poste 202908.

VIDÉOS INFORMATIFS

Consultez le site internet du CIUSSS au :
https://santesaglac.gouv.qc.ca/soins-et-services/cancerologie/

Ou le site :
www.oncosaglac.com (Section Radio-Oncologie)

Vous y trouverez les vidéos:

Comment bien se préparer - Radio-oncologie – Chicoutimi
https://www.youtube.com/watch?v=G-rPvX4NgYI

Comment se rendre à l'hôtellerie - Chicoutimi
https://www.youtube.com/watch?v=d82J0Eqt2Xg

QUESTIONS

COLLABORATION
Dre Pauline Jardel
Brigitte Paradis t.r.o.

CONCEPTION
Service de Radio-oncologie

L'usage du masculin dans ce document a pour unique but d'alléger le texte.

Ressources

SERVICE DE RADIO-ONCOLOGIE
Hôpital de Chicoutimi
305, rue Saint-Vallier,
Chicoutimi, QC G7H 5H6 418-541-1032

INFIRMIÈRE PIVOT EN ONCOLOGIE (Chicoutimi)
Personne ressource pour les soins et services
418-541-1000, poste 202092

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
Personnes atteintes de cancer et leurs proches partout au pays.
Information et référence, a*ide financière, soutien, écoute téléphonique, etc.*
Bureau régional :
930, rue Jacques-Cartier Est, Local B-210,
Chicoutimi, QC, G7H 7K9 1-888-939-3333

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
Personnes atteintes de cancer et leurs proches partout au Québec
Information et référence
Ligne Info-Cancer 1-800-363-0063

CANCER SAGUENAY
Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches.
Transport, soutien, écoute téléphonique, etc.
Secteur Saguenay.
1845 rue Deschênes,
Jonquière, QC G7S 4T8 418-699-0009

COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ DE SERVICES À DOMICILE DU ROYAUME DU SAGUENAY (CSSDRS)
Services à domicile (entretien ménager, préparation de repas, etc.)
1200 boulevard Saguenay Ouest,
Chicoutimi, QC G7J 1A6 418-547-5907

POPOTE ROULANTE
Livraison de repas chauds à domicile
Popote Express Chicoutimi 418-690-1819
Les Aîné(e)-s de Jonquière 418-548-6444 #223
Popote Mobile de la Baie 418-544-6868

PALLI-AIDE
Accompagnement des personnes en phase palliative et leurs proches. (Accompagnement, centre de jour, etc.)
Secteur Saguenay.
110 rue Racine Est,
Chicoutimi, QC G7H 1R2 418-690-0478

SOLI-CAN
Pour les personnes atteintes du cancer ou en phase avancée d'une maladie incurable, ainsi que leurs proches.
Répit, accompagnement à domicile, etc.
Secteur Lac-Saint-Jean-Est.
1540, boulevard Auger Ouest,
Alma, QC, G8C 1H8 418-662-8306

MAISON DE SOINS PALLIATIFS DU SAGUENAY
1845, rue Deschênes,
Saguenay, QC, G7S 4T8 418-696-1176

Personnes à contacter au besoin

Si vous avez des questions sur la **radiothérapie** ou si vous vivez des inquiétudes par rapport aux traitements, parlez-en à vos technologues :

- Du lundi au vendredi, entre 8 h et 16 h :
  - Téléphonez au **418-541-1000, poste 202908.**
- La fin de semaine et les jours fériés:
  - Communiquez 24 heures sur 24 avec le service **INFO-SANTÉ** au numéro **811**.

Durant le mois suivant la fin des traitements,

- Téléphonez au **418-541-1000, poste 202908,** si les effets secondaires suivants **ressentis au niveau de la région traitée s'aggravent :**
  - difficulté à avaler
  - irritation, sensation de brulure
  - sécrétions contenant du sang
  - picotements;
  - toux
  - perte de poids

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Saguenay–
Lac-Saint-Jean

Québec